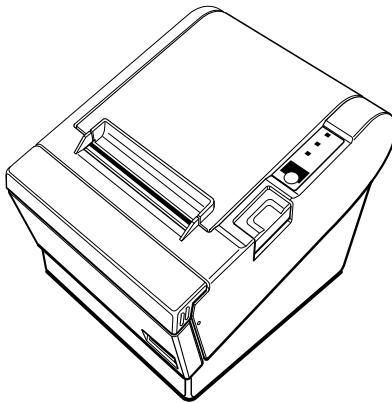


# TM-T86F

Manuale dell'utente



Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

**AVVISO:** il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

## Standard e Approvazioni

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando l'alimentatore Epson).

### Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 2004/108/EC	EN 55022 Classe A	
	EN 55024	
	IEC 61000-4-2	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-3	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-4	IEC 61000-4-11

### AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson possono rendere nullo il diritto di usare l'unità.

## Informazioni importanti per la sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

### Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.



#### **AVVERTENZA:**

*Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.*



#### **ATTENZIONE:**

*Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.*

## Precauzioni di sicurezza



#### **AVVERTENZA:**

*Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Spegnere immediatamente l'interruttore dell'alimentazione, staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.*

*Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.*

*Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.*

*Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.*

*Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.*

*Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, spegnere l'interruttore dell'alimentazione, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.*

*Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.*

**ATTENZIONE:**

*Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.*

*Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.*

*Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.*

*Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.*

*Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.*

## **Etichette di avvertimento**

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

**ATTENZIONE:**

*Durante o immediatamente dopo la stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Non toccarla per evitare il rischio di bruciate. Lasciarla raffreddare.*

## **Note sul rotolo di carta**

- ❑ La stampante può essere utilizzata solamente con rotoli di carta dotati di banda nera per l'uso specifico.
- ❑ Se la stampante è rimasta inutilizzata per un lungo periodo di tempo con il rotolo di carta installato, aprire la copertura della stampante e reinstallare la carta.

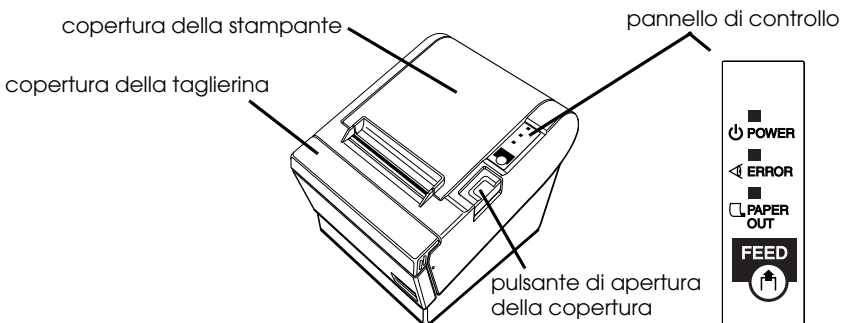
## Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

## Scopo di questo manuale

Questo manuale, destinato agli operatori delle stampanti TM-T86F, descrive le operazioni essenziali per l'uso corretto e sicuro della stampante.

## Parti della stampante



## Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- Stampante
- Copertura dell'interruttore dell'alimentazione
- Adattatore CA

---

## ***Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali***

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:  
<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:  
<http://www.epson-pos.com/>

---

## ***Installazione orizzontale o verticale***

La stampante può essere installata orizzontalmente (con la carta che esce dall'alto) o verticalmente (con la carta che esce di fronte) appesa alla parete usando il kit della staffa di sostegno opzionale WH-10.

---

## ***Pannello di controllo***

### ***Pulsante FEED***

Alimenta la carta nella stampante.

### ***LED POWER***

La spia luminosa POWER si accende quando la stampante è accesa.

### ***LED ERROR***

Indica un errore.

### ***LED PAPER OUT***

Se acceso, indica che la carta è finita o sta per finire. Se lampeggia, indica lo stato di attesa.

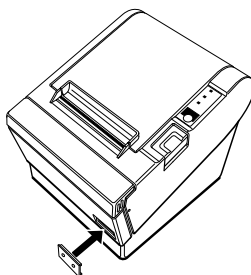
## Uso della copertura dell'interruttore dell'alimentazione



### AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante può causare un incendio.

L'acclusa copertura dell'interruttore dell'alimentazione assicura che l'interruttore dell'alimentazione non venga premuto accidentalmente. Per usare questa copertura, installarla così come mostrato nella figura.



## Installazione del rotolo della carta

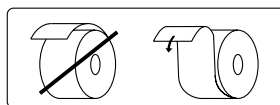
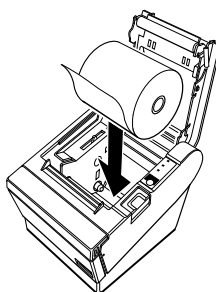
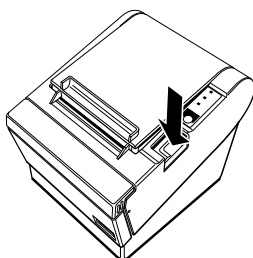
1. Premere il pulsante di apertura per aprire la copertura.
2. Rimuovere, se esiste, il rochetto del rotolo esaurito e installare il nuovo rotolo della carta.

### Note:

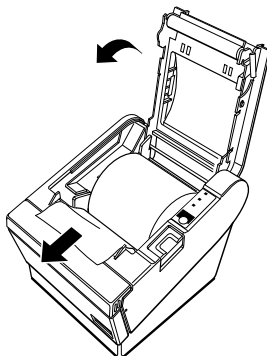
Verificare la corretta direzione della carta.

Usare solamente rotoli di carta per l'uso specifico.

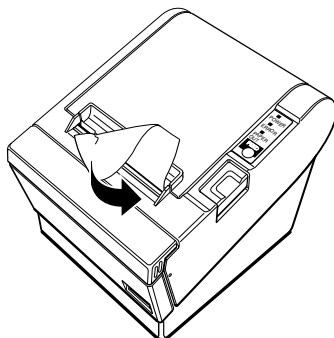
Durante l'accensione o lo spegnimento della stampante senza rotolo di carta installato, l'unità produce un rumore differente da quello emesso durante la normale alimentazione della carta. Tuttavia, ciò non deve essere interpretato come un guasto.



3. Tirare in fuori la carta e chiudere la copertura. La posizione delle bande nere viene rilevata automaticamente e la carta automaticamente tagliata.



4. Rimuovere la carta tagliata.



## ***Risoluzione dei problemi***

---

### **Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa**

---

- Controllare i collegamenti del cavo di alimentazione e la presa di corrente.

---

### **La spia luminosa **ERROR** è accesa (non lampeggiante) senza stampa**

---

- Se PAPER OUT è **acceso**, il rotolo della carta non è installato o sta per finire.
- Se PAPER OUT è **spento**, la copertura della stampante non è chiusa correttamente.



## La spia luminosa **ERROR** lampeggia senza stampa (e senza inceppamento della carta)

- ❑ La stampa si interrompe se la testina si surriscalda, e riprende quando la testina si raffredda. Spegnerne la stampante e riaccenderla dopo 10 secondi.
- ❑ Se le impostazioni degli interruttori DIP per l'uso (Fiscale Italiano) non corrispondono alla carta utilizzata, la stampa non verrà eseguita. Verificare le impostazioni.
- ❑ Usare solamente rotoli di carta per l'uso specifico (Fiscale Italiano).

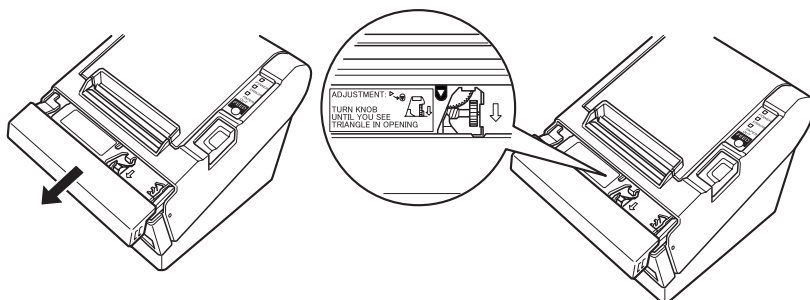
## Rimozione della carta inceppata



### ATTENZIONE:

*Durante o immediatamente dopo la stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Non toccarla per evitare il rischio di bruciatore. Lasciarla raffreddare.*

1. Spegnerne la stampante e premere il pulsante di apertura della copertura.
2. Rimuovere la carta inceppata, installare di nuovo il rotolo della carta e chiudere la copertura.
3. Se la carta è inceppata nella taglierina e non si riesce ad aprire la copertura della stampante, aprire la copertura della taglierina.
4. Girare la manopola fino a quando nell'apertura appare un triangolo. A questo punto la lama della taglierina torna alla posizione normale. Aiutarsi con l'etichetta accanto alla taglierina.



5. Chiudere la copertura della taglierina.
6. Aprire la copertura della stampante e rimuovere la carta inceppata.

## Pulizia della testina di stampa



### ATTENZIONE:

Dopo la stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Per non danneggiare la testina di stampa, non toccarla con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante, aprire la copertura e pulire l'elemento termico della testina di stampa servendosi di un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA).

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa (in genere, ogni tre mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

## Modifica delle impostazioni degli interruttori DIP

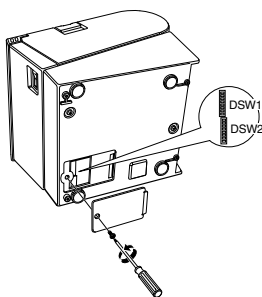
Qualora fosse necessario modificare le impostazioni, seguire le indicazioni di seguito riportate:



### ATTENZIONE:

Prima di rimuovere la copertura degli interruttori DIP, spegnere la stampante per evitare un corto circuito elettrico che può danneggiare la stampante.

1. Accertarsi che la stampante sia spenta.
2. Rimuovere la vite dalla copertura degli interruttori DIP. Sollevare la copertura degli interruttori DIP.



3. Regolare gli interruttori con uno strumento appuntito, come una pinzetta o un piccolo cacciavite.
4. Riposizionare la copertura degli interruttori DIP e fissarla con la vite.

### Nota:

Le nuove impostazioni saranno applicate all'accensione della stampante.

## Tabelle degli interruttori DIP

### TM-T86F seriale

SW	Funzione	ON	OFF
1-1	Errore ricezione dati	Ignorato	Stampa "?"
1-2	Capacità buffer di ricezione	45 byte	4KB
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Lunghezza parole dati	7 bits	8 bits
1-5	Controllo della parità	Abilitato	Disabilitato
1-6	Selezione della parità	Pari	Dispari
1-7 1-8	Velocità di trasmissione (vedere tabella riportata di seguito)		

Velocità di trasmissione (bps) - bit per secondo	1-7	1-8
38.400	ON	ON
4.800	OFF	ON
9.600	ON	OFF
19.200	OFF	OFF

SW	Funzione	ON	OFF
2-1	Handshaking (stato di BUSY)	Buffer di ricezione pieno	Non in linea o buffer di ricezione pieno
2-2	Fisso su OFF. (Non cambia)		
2-3 2-4	Densità di stampa / Basso consumo	Vedere <b>Tabella A.</b>	
2-5	Indica BUSY (se la capacità del buffer di ricezione è impostata a 4 KB.)	Indica BUSY quando la capacità del buffer di ricezione residua raggiunge i 138 byte.	Indica BUSY quando la capacità del buffer di ricezione residua raggiunge i 256 byte.
2-6	Fisso su OFF. (Non cambia)		
2-7	Pin 6 I/F di reset	Abilitato	Disabilitato
2-8	Pin 25 I/F di reset	Abilitato	Disabilitato

### TM-T86FP parallela

SW	Funzione	ON	OFF
1-1	Alimentazione linea automatica	Sempre abilitata	Sempre disabilitata
1-2	Capacità buffer di ricezione	45 byte	4KB
1-3- 1-8	Indefinito		

SW	Funzione	ON	OFF
2-1	Handshaking (stato di BUSY)	Buffer di ricezione pieno	Non in linea o buffer di ricezione pieno
2-2	Fisso su OFF. (Non cambia)		
2-3 2-4	Densità di stampa / Basso consumo	Vedere <b>Tabella A.</b>	
2-5- 2-7	Fisso su OFF. (Non cambia)		
2-8	Pin 31 I/F di reset (Non cambia)		

### Tabella A

Densità di stampa / Basso consumo	SW 2-3	SW 2-4
Modalità basso consumo	ON	ON
1 (Normale)	OFF	OFF
2 (Medio)	ON	OFF
3 (Scuro)	OFF	ON

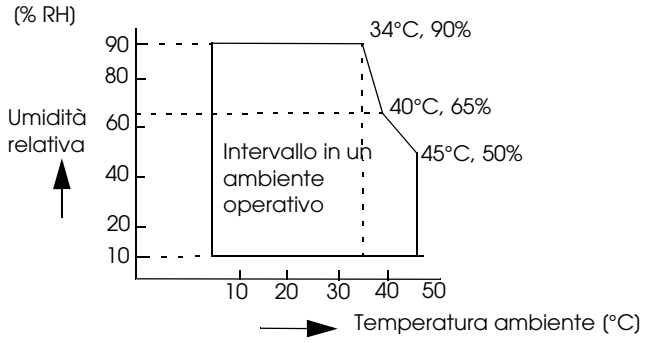
## Specifiche TM-T86F

<b>Metodo di stampa</b>	Stampa termica di linee
<b>Densità dei punti</b>	180 dpi × 180 dpi
<b>Direzione di stampa</b>	Unidirezionale con alimentazione a frizione (è possibile l'alimentazione inversa per stampare la posizione di partenza)
<b>Larghezza della stampa</b>	72 mm, posizioni a 512 punti
<b>Font di stampa</b>	Font A: 12 × 24 (incluso spazio orizzontale di 2 punti) Font B: 9 × 17 (incluso spazio orizzontale di 2 punti)
<b>Caratteri per linea</b>	Font A: 42; Font B: 56
<b>Distanza fra i caratteri</b>	Font A: 0,28 mm (2 punti); Font B: 0,28 mm (2 punti)
<b>Dimensione caratteri (standard) (L × A)</b>	Font A: 1,41 × 3,39 mm Font B: 0,99 × 2,40 mm
<b>Numeri di caratteri</b>	Alfanumerici: 95; caratteri internazionali: 37 Grafica ampliata: 128 × 11 pagine (compresa 1 pagina di spazio)
<b>Velocità di stampa</b>	Alta velocità: Circa 150 mm/sec., max; 47,2 linee/sec., max (alimentazione 3,18 mm); 35,5 linee/sec., max (alimentazione 4,23 mm, a 24 V, 28° C, livello densità 1). La velocità viene regolata automaticamente a seconda della tensione applicata e della temperatura della testina. Basso consumo: Circa 16,5 linee/sec. (alimentazione 4,23 mm); 70 mm/sec. Codice a barre a scala: Circa 42 mm/sec.
<b>Velocità di alimentazione della carta</b>	Circa 150 mm/sec. alimentazione continua della carta
<b>Interlinea (predefinita)</b>	4,23 mm
<b>Rotolo della carta (strato unico)</b>	Dimensioni: Larghezza: 79,5 mm ± 0,5 mm Diametro esterno massimo: 83 mm Diametro rocchetto: Interno: 12 mm; Esterno: 18 mm
<b>Tipo di carta termica</b>	Specificata: Originale: (La carta contrassegnata da * è utilizzata per un rotolo di carta specificato) *TF50KS-E (spessore carta: 65 µm) (NIPPON Paper Industries Co., Ltd.) PD150R (spessore carta: 75 µm) (Oji Paper Mfg. Co., Ltd.) PD160R (spessore carta: 75 µm) (Oji Paper Mfg. Co., Ltd.) F5041 (spessore carta: 60 µm) (Mitsubishi HiTec Paper Flensburg GmbH, Germania)
<b>Interfaccia</b>	RS-232/IEEE 1284 bidirezionale parallela
<b>Buffer ricezione</b>	4KB/45 byte
<b>Alimentazione <sup>1</sup></b>	+ 24V CC ± 7%
<b>Consumo di corrente (a 24V)</b>	Modo alta velocità: Media: Circa 1,8 A Picco: Circa 7,7 A Modo basso consumo di corrente: Media: Circa 1,2 A Picco: Circa 6,6 A
<b>Vita</b>	Mecanismo: 15.000.000 di linee Testina termica: 100.000.000 di impulsi; 100 km Taglierina automatica: 1.500.000 tagli
<b>Temperatura/Umidità</b> Vedere l'intervallo di temperatura e umidità d'esercizio riportato nella pagina successiva.	Esercizio: da 5 a 45° C Magazzino: da -10 a 50° C, senza carta Esercizio: da 10 a 90%, umidità relativa Magazzino: da 10 a 90%, umidità relativa, senza carta
<b>Dimensioni complessive</b>	148 × 145 × 195 mm (A × L × P)
<b>Massa</b>	Circa 1,8 kg, senza carta

lps: linee per sec.    dpi: punti per 25,4 mm

\*1: Assicurarsi di utilizzare una fonte di alimentazione conforme agli standard di sicurezza corrispondente alle seguenti specifiche.

Potenza nominale: 24 V/2,0 A o più, Uscita massima: 240 VA o meno



**Intervallo di temperatura e umidità d'esercizio**

# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

## Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljøet eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

---

## Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

---

## Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vízszinteladónál, ahol a terméket vásárolta.

---

## Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

---

## Slovensky

Štítko s přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

---

## Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

---

## Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müündud jaemüüjaga.

---

## Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

---

## Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atsevišķu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

---

## Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μεσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωση του με έναν περιβαλλοντικά θετικό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

---

## Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermemeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönuşume tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mecut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarına veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

---

## Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încurcigate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

---

## Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China